

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Макаренко Елена Николаевна

Должность: Ректор

Дата подписания: 06.09.2024 11:44:43

Уникальный программный ключ:

c098bc0c1041cb2a4cf926cf171d6715d99a6ae00adc8e27b55cbe1e2dbd7c78

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего  
образования «Ростовский государственный экономический университет (РИНХ)»

УТВЕРЖДАЮ

Начальник

учебно-методического управления

Платонова Т.К.

«25» июня 2024 г.

**Рабочая программа дисциплины  
Второй иностранный язык (французский)**

Направление 38.03.01 Экономика  
Направленность 38.03.01.04 "Мировая экономика"

Для набора 2024 года

Квалификация  
Бакалавр

**КАФЕДРА      Иностранные языки для гуманитарных специальностей****Распределение часов дисциплины по семестрам**

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	5 (3.1)		6 (3.2)		Итого	
	Неделя		Неделя			
Вид занятий	УП	РП	УП	РП	УП	РП
Практические	8	8	10	10	18	18
Итого ауд.	8	8	10	10	18	18
Контактная работа	8	8	10	10	18	18
Сам. работа	204	204	233	233	437	437
Часы на контроль	4	4	9	9	13	13
Итого	216	216	252	252	468	468

**ОСНОВАНИЕ**

Учебный план утвержден учёным советом вуза от 25.06.2024 г. протокол № 18.

Программу составил(и): к.ф.н., доц., Султанова А.Н.

Зав. кафедрой: к.ф.н., доц. Гермашева Т.М.

Методический совет направления: к.э.н., доцент Андреева О.В.

### 1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	Цели: формирование у студентов практических умений и навыков перевода печатной и устной информации; углубленное изучение грамматических – морфологических и синтаксических – норм языка и стилей текстов, необходимых для адекватной передачи экономической информации на другой язык на примере культуры и политики стран изучаемого языка по аутентичным текстам; усвоение студентами основных словообразовательных моделей и структур языка; стимулирование студентов к самостоятельному совершенствованию переводческих знаний.
-----	---

### 2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

**УК-4: Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)**

#### В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

<b>Знать:</b>	- современные коммуникативные технологии на иностранном языке; закономерности деловой устной и письменной коммуникации (соотнесено с индикатором УК-4.1)
<b>Уметь:</b>	- применять на практике коммуникативные технологии, методы и способы делового общения (соотнесено с индикатором УК-4.2)
<b>Владеть:</b>	- навыками межличностного делового общения на иностранном языке, с применением профессиональных языковых форм и средств (соотнесено с индикатором УК-4.3)

### 3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

#### Раздел 1. Вводно-фонетический курс

№	Наименование темы / Вид занятия	Семестр / Курс	Часов	Компетенции	Литература
1.1	Формулы приветствия и прощания. Имя, фамилия. Алфавит. Правила чтения. Вводные фонетические сведения. Грамматический строй языка. Местоименные прилагательные. Виды слов. / Пр /	5	2	УК-4	Л1.2, Л1.4, Л2.1, Л2.2, Л2.3, Л2.4
1.2	Мои друзья. Рассказ о родственниках и друзьях. Личные предпочтения и интересы. Правила чтения. Лексические средства описания времени. / Ср /	5	10	УК-4	Л1.1, Л1.2, Л2.1, Л2.2, Л2.4
1.3	Описание внешности человека. Глаголы 1 группы. Множественное число существительных. Вопрос к подлежащему. Правила чтения. Интонационная модель предложения. / Ср /	5	12	УК-4	Л1.2, Л2.3
1.4	Мой дом. Моя квартира. Описание окружающей обстановки. Определенный артикль. Предлоги. Повседневные занятия, распорядок дня. / Ср /	5	4	УК-4	Л1.2, Л2.1, Л2.2, Л2.3
1.5	Мой рабочий день. Настоящее время. Безличный оборот il est. Имя прилагательное. Женский род прилагательного. Множественное число прилагательного. Место прилагательного-определения. Правила чтения. / Ср /	5	6	УК-4	Л1.1, Л1.2, Л2.3
1.6	Повседневные занятия. Личные предпочтения. Правила чтения. Спряжение глаголов 3 группы (Présent). Вопросительное предложение. Опускание артикля перед существительным. / Пр /	5	2	УК-4	Л1.2, Л2.1, Л2.2, Л2.3
1.7	Произношение гласных и согласных. Двойные согласные. Транскрипция. Правила чтения. Связывание звуков в речевом потоке. Сцепление. Ударение. Дополнительное ударение. Интонационная модель предложения. / Ср /	5	10	УК-4	Л1.2, Л2.3
1.8	Передвижения в пространстве. Специальный вопрос. Вопрос к прямому дополнению. Интонация в вопросительном предложении. Обращение. Слитный артикль du, des. / Ср /	5	8	УК-4	Л1.2, Л2.1, Л2.2, Л2.3
1.9	Описание направления движения. Слитный артикль au, aux. Место наречия. Безличные глаголы. Личные местоимения. Предлог jusqu' à . Инверсия во вводном предложении. Личные местоимения. / Ср /	5	12	УК-4	Л1.2, Л2.1, Л2.2, Л2.3
1.10	Погода. Климатические условия в России и во Франции / Ср /	5	12	УК-4	Л1.1, Л1.2, Л1.3,

					Л1.4, Л2.3, Л2.4
1.11	Время. Обозначение длительности времени. Числительные / Ср /	5	10	УК-4	Л1.1, Л1.2, Л1.3, Л1.4, Л2.1, Л2.2, Л2.3, Л2.4
1.12	Календарь. Год, месяц, день. Часы. Виды часов. Как спросить время и дату / Ср /	5	10	УК-4	Л1.1, Л1.2, Л1.3, Л1.4, Л2.1, Л2.2, Л2.3
<b>Раздел 2. Базовый курс. Основные положения грамматики</b>					
№	Наименование темы / Вид занятия	Семестр / Курс	Часов	Компетенции	Литература
2.1	Родной город. Вопросительное наречие où. Определенный артикль. Неопределенное прилагательное tout. Предлоги à de. Правила чтения. / Пр /	5	2	УК-4	Л1.1, Л1.2, Л2.1, Л2.2, Л2.3
2.2	Приглашение в кино. Дни недели. Неопределенно-личное местоимение on. Повелительное наклонение глаголов 1 группы. Конструкция C'est, ce sont. Правила чтения / Ср /	5	14	УК-4	Л1.2, Л2.3
2.3	Время суток. Распорядок дня. Правила чтения. / Ср /	5	10	УК-4	Л1.2, Л2.1, Л2.3, Л2.4
2.4	Притяжательные прилагательные. Глаголы Aller, venir. Спряжение глаголов 3 группы в Présent: Lire, écrire. Притяжательные прилагательные. / Ср /	5	8	УК-4	Л1.2, Л1.4, Л2.1, Л2.2, Л2.3
2.5	Рассказ о семье. Распорядок жизни в семье. Описание внешности и характера членов семьи. / Ср /	5	16	УК-4	Л1.2, Л1.4, Л2.1, Л2.2, Л2.3
2.6	Наречия en, y ; .Вопросительные наречия quand, comment. Спряжение глагола faire в Présent. Безличный оборот Il y a. Неопределенный артикль. Спряжение в Présent глагола aller и глаголов типа venir Правила чтения. / Ср /	5	10	УК-4	Л1.1, Л1.2, Л2.3
2.7	Учеба в университете. Друзья и однокурсники. Работа на занятиях. / Ср /	5	8	УК-4	Л1.1, Л1.2, Л2.3, Л2.4
2.8	Дружеские отношения. Студенческая жизнь. Наречия, выражающие количество. Местоимение cela. Порядок слов в вопросительном предложении. Спряжение глагола avoir в Présent. / Пр /	5	2	УК-4	Л1.3, Л2.1, Л2.3
2.9	Рассказ о себе. Внешность, черты характера. Отношения с друзьями. / Ср /	5	12	УК-4	Л1.2, Л2.1, Л2.3
2.10	«Le 14 Juillet». Рассказ о национальных праздниках России. Количественные числительные. Времена года, даты. Наречия ici, là. Выражения on voit, on entend. Выделительные обороты. Местоимение En. Спряжение глаголов être, mettre в Présent. / Ср /	5	10	УК-4	Л1.3, Л2.1, Л2.2, Л2.3
2.11	Рассказ о традиционных праздниках Франции. Множественное число имен существительных. Указательные местоимения. / Ср /	5	12	УК-4	Л1.2, Л1.3, Л2.2, Л2.3, Л2.4
2.12	«La Marseillaise». Диалог: знакомство. Вопрос к подлежащему. Вопросительное предложение в Présent. Притяжательные местоимения. Глаголы на -endre, -ondre в Présent. / Ср /	5	10	УК-4	Л1.2, Л1.3, Л2.3, Л2.4
2.13	зачет / Зачёт /	5	4		
<b>Раздел 3. Страноведческая тематика</b>					
№	Наименование темы / Вид занятия	Семестр / Курс	Часов	Компетенции	Литература
3.1	«Система образования во Франции» Суффикс существительного -aine. Предлоги en, à перед географическими названиями. Обозначение части дня: midi, minuit, l'après-midi. / Ср /	6	8	УК-4	Л1.2, Л1.3, Л2.1, Л2.2, Л2.3
3.2	Беседа о том, как изучают французский язык. Глаголы demander-interroger. Наречие plus, très, beaucoup. Причастие прошедшего времени. Личные приглагольные местоимения. Порядковые числительные. Спряжение глаголов 2 группы. Глагол savoir / Пр /	6	2	УК-4	Л1.2, Л2.2, Л2.3
3.3	Рассказ о своем университете, факультете, группе. Futur immédiat passé immédiat. / Ср /	6	12	УК-4	Л1.2, Л2.1, Л2.2, Л2.3
3.4	Карта Франции. Экономика и культура Франции. Рассказ о роли французского языка в современном мире. Местоименные глаголы. Особенности глаголов 1 группы. / Ср /	6	10	УК-4	Л1.2, Л2.3, Л2.4
3.5	Достопримечательности Парижа. Глагольный префикс -re. Предлоги места sur, dans. Наречия на -	6	16	УК-4	Л1.2, Л2.1, Л2.2, Л2.3

	ment. Глаголы savoir – connaître. Обозначение улиц, площадей, скверов. / Ср /				
3.6	Разработка туристического маршрута по Ростову-на-Дону. Достопримечательности Ростовской области. / Ср /	6	14	УК-4	Л1.2, Л2.1, Л2.3
3.7	Локализация в пространстве. Диалог: «Как найти дорогу?». Passé composé. Место наречия в конструкции с Passé composé. Множественное число существительных на –eu,-eau,-al. Множественное число прилагательных на – al,-eau. Глагол connaître.  / Пр /	6	6	УК-4	Л1.2, Л2.1, Л2.2, Л2.3
3.8	Личные интересы. Распорядок дня. Развлечения во Франции. Встречи с друзьями. / Ср /	6	12	УК-4	Л1.2, Л2.1, Л2.2, Л2.4
3.9	Учебный день студента. Расписание занятий. / Ср /	6	8	УК-4	Л1.1, Л1.2, Л1.4, Л2.2, Л2.3, Л2.4
3.10	Летние каникулы. Выбор маршрута. Достопримечательности Франции / Ср /	6	13	УК-4	Л1.1, Л1.2, Л1.4, Л2.1, Л2.2, Л2.3
<b>Раздел 4. Тематика повседневного и делового общения</b>					
№	Наименование темы / Вид занятия	Семестр / Курс	Часов	Компетенции	Литература
4.1	Выражение оценки. Употребление предлога à. Quelques chose, tiens . Утвердительное наречие si. Обозначение времени. Спряжение местоименных глаголов в Passé composé. Прилагательное и наречие même. / Пр /	6	2	УК-4	Л1.2, Л1.3, Л2.3
4.2	Французская система образования. Университеты Франции. Письмо французскому студенту с рассказом о своей учебе в университете. / Ср /	6	14	УК-4	Л1.3, Л2.3
4.3	Мой университет. Место определения. Вопрос к прямому и косвенному дополнению. Спряжение глаголов типа partir. Выделительный оборот c'est...que. Seul. Место отрицания при инфинитиве. Ограничительный оборот ne ... que. Предлоги avant, devant . Самостоятельное употребление частицы pas. / Ср /	6	14	УК-4	Л1.3, Л2.1, Л2.2, Л2.3
4.4	Студенческая жизнь. Название учебных дисциплин. Расписание занятий в российских и французских университетах. / Ср /	6	14	УК-4	Л1.3, Л2.3, Л2.4
4.5	Разговор по телефону. Imparfait. Согласование причастия в Passé composé (с avoir). Союзы comme, parce que, car. Вопросительное наречие pourquoi. Глаголы vouloir, pouvoir. / Ср /	6	10	УК-4	Л1.2, Л1.3, Л2.1, Л2.3
4.6	Поиск друзей по переписке. Сообщение о себе. Переписка с французским другом. / Ср /	6	14	УК-4	Л1.2, Л1.3, Л2.3
4.7	Промышленность Франции Глагол souhater. Партитивный артикль с существительными, выражающими абстрактные понятия. / Ср /	6	2	УК-4	Л1.3, Л2.1, Л2.2, Л2.3
4.8	Сельское хозяйство Франции. Традиционные и новые виды сельскохозяйственных предприятий / Ср /	6	14	УК-4	Л1.3, Л2.3
4.9	Путешествие по стране изучаемого языка: Марсель. Достопримечательности Марселя. Региональная кухня, климат, природа, развлечения. Средства сообщения. / Ср /	6	12	УК-4	Л1.3, Л2.3
4.10	.Дипломатические отношения между Францией и Россией. Общества франко-российской дружбы в России и во Франции / Ср /	6	10	УК-4	Л1.2, Л1.3, Л1.4, Л2.1, Л2.2, Л2.3, Л2.4
4.11	Магазины одежды. Женская и мужская одежда. Размер одежды и обуви. Ткани и аксессуары. Предприятия легкой промышленности / Ср /	6	16	УК-4	Л1.1, Л1.2, Л1.3, Л1.4, Л2.1, Л2.2, Л2.4
4.12	Банковская система Франции. Экономические и торговые отношения стран ЕС. Деловые переговоры / Ср /	6	6	УК-4	Л1.4, Л2.1, Л2.2, Л2.3
4.13	Магазины продовольственных товаров. Рынки. Супермаркеты. Форма оплаты. / Ср /	6	14	УК-4	Л1.1, Л1.2, Л2.1, Л2.2, Л2.3
4.14	/ Экзамен /	6	9	УК-4	Л1.1, Л1.2, Л1.3, Л1.4, Л2.1, Л2.2, Л2.3, Л2.4

#### 4. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Структура и содержание фонда оценочных средств для проведения текущей и промежуточной аттестации представлены в Приложении 1 к рабочей программе дисциплины.

#### 5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

##### 5.1. Основная литература

	Авторы,	Заглавие	Издательство, год	Колич-во
Л1.1	Громова О. А., Алексеева Г. К., Покровская Н. М.	Практический курс французского языка: Начальный этап: Учеб.	М.: ЧеРо, 1998	61
Л1.2	Попова И. Н., Казакова Ж. А., Ковальчук Г. М.	Французский язык: учеб. для 1 курса вузов и фак. иностр. яз.	М.: Нестор Академик Паблицерз, 2005	59
Л1.3	Громова О. А., Алексеева Г. К., Покровская Н. М.	Практический курс французского языка: Продвинутый этап: Учеб.	М.: ЧеРо, 1998	51
Л1.4	Романова С. А.	Французский язык: учебное пособие	Москва: Московский государственный университет экономики, статистики и информатики, 2006	<a href="https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=90931">https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=90931</a> неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей

##### 5.2. Дополнительная литература

	Авторы,	Заглавие	Издательство, год	Колич-во
Л2.1	Капель Г., Менан Р.	Такси!: метод преподавания фр. яз.	Париж: Hachette francais langue etrangere, 2015	25
Л2.2	Капель Г., Менан Р.	Такси!: метод преподавания фр. яз.	Париж: Hachette francais langue etrangere, 2015	25
Л2.3	Попова И. Н., Казакова Ж. А.	Грамматика французского языка. Практический курс. Le francais: Учеб. для ин-тов и фак. иностран. яз.	М.: Нестор Академик Паблицерз, 2000	85
Л2.4	Иванченко, А. И.	Грамматика французского языка в упражнениях: 400 упражнений с ключами и комментариями	Санкт-Петербург: КАРО, 2019	<a href="https://www.iprbookshop.ru/97989.html">https://www.iprbookshop.ru/97989.html</a> неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей

##### 5.3 Профессиональные базы данных и информационные справочные системы

ИСС "КонсультантПлюс"

ИСС "Гарант" <http://www.internet.garant.ru/>

Cambridge Dictionary - Online словарь и тезаурус (<https://dictionary.cambridge.org/ru/>)

##### 5.4. Перечень программного обеспечения

Операционная система РЕД ОС

LibreOffice

##### 5.5. Учебно-методические материалы для студентов с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости по заявлению обучающегося с ограниченными возможностями здоровья учебно-методические материалы предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям здоровья и восприятия информации. Для лиц с нарушениями зрения: в форме аудиофайла; в печатной форме увеличенным шрифтом. Для лиц с нарушениями слуха: в форме электронного документа; в печатной форме. Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в форме электронного документа; в печатной форме.

#### 6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Помещения для всех видов работ, предусмотренных учебным планом, укомплектованы необходимой специализированной учебной мебелью и техническими средствами обучения:

- столы, стулья;
- персональный компьютер / ноутбук (переносной);
- проектор;
- экран / интерактивная доска.

**7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ**

Методические указания по освоению дисциплины представлены в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины.

## ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

### 1 Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

#### 1.1 Показатели и критерии оценивания компетенций:

ЗУН, составляющие компетенцию	Показатели оценивания	Критерии оценивания	Средства оценивания
УК-4: Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном (ых) языке(ах)			
Знание: современные коммуникативные технологии на иностранном языке; закономерности деловой устной и письменной коммуникации	Знает и понимает лексические, грамматические и стилистические нормы изучаемого языка, может объяснить правила их применения в речи.	Соответствие ответов материалам учебной литературы, сведениям из информационных ресурсов Интернет; правильность ответов при устном опросе и при выполнении тестового задания	Т – тест (№1-4) УО – устный опрос (5 сем. вопросы ч.1-2 1-10; 6 семестр вопросы 1-10 ч.1-2;) ВЗ – вопросы к зачету (5 сем.часть 1,2 вопросы 1-10; 6 сем. часть 1,2 вопросы 1-10 ч.1-2) ВЭ – вопросы к экзамену (5 сем. вопросы 1- 10 ч.1-2)
Умение: применять на практике коммуникативные технологии, методы и способы делового общения	Использует лексику, описывающую реалии стран изучаемого языка, культурно-значимые единицы; оперирует понятиями, характерными для культуры изучаемого языка	Изучение и анализ учебной литературы; подготовка к практическим занятиям. Умение пользоваться дополнительной литературой при подготовке к занятиям; соответствие ответов материалам учебной литературы, сведениям из информационных ресурсов Интернет.	УО – устный опрос (5 сем.вопросы 1-12 ч.1-2; 6 семестр вопросы 1-10 ч.1-2) ВЗ – вопросы к зачету (5 сем. часть 1-2, вопросы 1-10; 6 сем. часть 1-2, вопросы 1-10) ВЭ – вопросы к экзамену (5сем. вопросы 1-10) ПЭЗ – практическое экзаменационное задание (2 задание в каждом экз. билете)
Владение: навыками межличностного делового общения на иностранном	Ориентируется в системе ценностей	Всесторонние, систематизированные, глубокие знания, умение применять их на практике при решении конкретных	ДП – Доклад с презентацией (семестр 5-6 тема

языке, с применением профессиональных языковых форм и средств	культур стран изучаемого языка; анализирует и систематизирует пройденный материал, использует дополнительный материал для подготовки к занятиям Выполняет задания для оценки знаний, характеризующих этапы формирования компетенции.	задач, свободное и правильное обоснование проблемных ситуаций.	1-5) УО – устный опрос (5 сем.вопросы 13-20; 6 семестр вопросы 13-20; 7 сем. вопросы 1-10) ВЗ – вопросы к зачету (5 сем.часть 2, вопросы 1-10; 6 сем. часть 2, вопросы 1-10) ВЭ – вопросы к экзамену (5 сем. вопросы 1-10; 6 семестр вопросы 1-10) ПЭЗ – практическое экзаменационное задание (2 задание в каждом экз. билете)
---	---	--	--

## 1.2 Шкалы оценивания:

Текущий контроль успеваемости и промежуточная аттестация осуществляется в рамках накопительной балльно-рейтинговой системы в 100-балльной шкале:

Для зачета:

- 50-100 баллов (зачтено);
- 0-49 баллов (не зачтено).

Для экзамена:

84-100 баллов (оценка «отлично»)

67-83 баллов (оценка «хорошо»)

50-66 баллов (оценка «удовлетворительно»)

0-49 баллов (оценка «неудовлетворительно»)

**2 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы**

### Вопросы к зачету 5 семестр

#### Часть 1. Разговорные темы

1. Mon portrait
2. Je suis étudiant (e)
3. Ma famille. L'album de photos.

4. Mon université.
5. Présentation
6. Repas
7. Une leçon de français
8. Mes amis
9. Jour de repos
10. Voyage

## **Часть 2. Чтение и перевод.**

Lire et traduire du français en russe en (par écrit)

1. Continuez tout droit et prenez la première à gauche. La police est sur la droite.
2. Comment tu trouves ce livre ?
3. Il ne chante pas, mais il sait danser.
4. Explique la règle, s'il te plaît, et cite des exemples.
5. La bibliothèque est ouverte à tous, elle occupe trois étages où se trouve 500000 volumes.
6. La Tour a trois plates-formes avec des kiosques où l'on vend des souvenirs.
7. Des troupes de théâtre y jouent des spectacles, des écrivains y présentent leur livres au public.
8. Claude n'aime pas le calcul et ne tâche pas de résoudre les problèmes difficiles.
9. Tout le monde connaît cette grande actrice.
10. Le professeur propose aux élèves des exercices pour voir si la règle est bien assimilée.

### **Критерии оценивания:**

- 50-100 баллов (зачет) - выставляется студенту, если изложенный материал фактически верен, выявлено наличие твердых и достаточно полных знаний в объеме изученной темы, грамотное и логически стройное изложение материала;

- 0-49 баллов (незачет) - выставляется студенту, если материал слабо связан с темой, при наличии грубых ошибок, непонимания сущности излагаемого вопроса, неуверенности и неточности ответов.

## **Вопросы к экзамену 6 семестр**

### **Часть 1. Разговорные темы**

1. Mes études.
2. Journée de travail.
3. Ma maison. Mon appartement.
4. Meubles et décoration
5. Transports
6. Vacances
7. Climat en France et en Russie
8. Calendrier. Le temps qui passe
9. Les goûts et les préférences.
10. France et ses curiosités

Задание 2. Traduisez du français en russe (par écrit).

Ici, Radio Côte d'Azur !

Ici, Radio Côte "d'Azur, la radio du soleil et de la joie de vivre. Olivier Lambert vous parle du palais des Festivals. Il fait un temps splendide à Cannes. Comme vous le savez, ce n'est pas toujours vrai au mois de mai, pendant le Festival. Aussi, profitons-en (воспользуемсяэтим)!

Depuis un quart d'heure, je suis en haut du grand escalier, dans le groupe des journalistes. D'ici, nous pouvons voir la Croisette, les palmiers, la mer et aussi des centaines de personnes groupées autour du Palais, sur les trottoirs et même sur l'avenue. Tout ce monde attend, comme nous, l'arrivée de la vedette, de la grande vedette du jour, Gérard Depardieu.

Combien de temps encore allons-nous attendre? ... Eh bien, pas longtemps ! En effet, je vois deux motards de la police et, juste derrière eux, une grosse voiture noire. Ils avancent lentement. Les gens regardent dans la voiture pour voir leur vedette préférée. On entend d'ici les acclamations...

Il est déjà onze heures, mais la journée de Gérard Depardieu va être chargée. Dans quelques minutes, le président du Festival va le recevoir. À onze heures trente, il va répondre aux questions des journalistes. Espère-t-il avoir le prix d'interprétation cette année ? Quel film va-t-il tourner ? Combien de temps va-t-il rester à Cannes ?

Après la conférence de presse, le comité du Festival organise pour lui, à treize heures, un grand déjeuner à La Palme d'Or (Золотая пальмовая ветвь), le restaurant de l'hôtel Martinez...

Mais la voiture s'arrête. Gérard Depardieu en descend. Il monte les marches du grand escalier. Il serre des mains. Il sourit. Il signe des autographes. On le salue. Il salue. Il arrive près de nous. Voilà. Nous allons pouvoir lui parler.

Gérard, arrêtez-vous un instant. Juste un mot pour nos auditeurs...

### **Инструкция по выполнению:**

Экзамен проходит в устной и письменной форме. Экзаменационный билет включает один вопрос по содержанию курса (устно) и два практических переводческих задания, которые выполняются в письменном виде.

### **Критерии оценивания:**

84-100 баллов (оценка «отлично») - изложенный материал фактически верен, наличие глубоких исчерпывающих знаний в объеме пройденной программы дисциплины в соответствии с поставленными программой курса целями и задачами обучения; правильные, уверенные действия по применению полученных знаний на практике, грамотное и логически стройное изложение материала при ответе, усвоение основной и знакомство с дополнительной литературой;

67-83 баллов (оценка «хорошо») - наличие твердых и достаточно полных знаний в объеме пройденной программы дисциплины в соответствии с целями обучения, правильные действия по применению знаний на практике, четкое изложение материала, допускаются отдельные логические и стилистические погрешности, обучающийся усвоил основную литературу, рекомендованную в рабочей программе дисциплины;

50-66 баллов (оценка «удовлетворительно») - наличие твердых знаний в объеме пройденного курса в соответствии с целями обучения, изложение ответов с отдельными ошибками, уверенно исправленными после дополнительных вопросов; правильные в целом действия по применению знаний на практике;

0-49 баллов (оценка «неудовлетворительно») - ответы не связаны с вопросами, наличие грубых ошибок в ответе, непонимание сущности излагаемого вопроса, неумение применять знания на практике, неуверенность и неточность ответов на дополнительные и наводящие вопросы».

## **Тесты**

### **5 семестр**

#### **Тест № 1**

I. Выберите правильный вариант и отметьте его в листе ответа:

1 Les enfants ... beaucoup de jouets.

A avons. B. ont C. avez

2. Sa sœur et son frère ... à la maison.

A est. B sont. c. sommes

3. En Italie on mange ...

A bien B bon C. Bonne.

4. J'écris une lettre à mon .... espagnole.

A amie Bami Camis

5. J'ai des amis ... adorent jouer au football.

A dont B que C qui D où

6. Je ... déjà grand.

A sont. B suis. c. sommes

7. Il joue ... la guitare.

A à Bde C dela

8. La mère est... dynamique que sa fille.

A. A aussiBautant

9. Il a une ..... américaine.

A coraineBcopainCcopine

10. Elle recherche un poste de .....

A rédactriceB rédacteuse C rédacteur

### Инструкция по выполнению

В процессе тестирования студент должен ответить на все вопросы. Время выполнения тестов составляет 15 минут.

**Критерии оценивания:** Один правильный ответ оценивается в 1 балл. Максимальное количество баллов, которое студент может набрать за выполнение теста в каждом семестре – 10 баллов.

## 6 Семестр

### Тест № 2

1. C'est la poésie ... il sait par coeur.

A. que (qu') B. à qui

2. Picasso est un ..... portraitiste.

A bien B bon C mieux D meilleur

3. C'est une catastrophe. Charlotte Leblanc chante assez.....

A mal B plus mal C mauvais D pire

4. Mme Reynaud a 70 ans mais elle travaille ... que sa fille.

A aussi B autant

5. M. Duval était un homme âgé ... trente cinq ans

a. A à B de c. avec

6. .... courage de cet homme m'a surpris.

A le B un C du D. de la

7. Le vieil ami. Les ... amis.

A vieils B vieux C vieille D. vieilles

8. On ... permettra d'y aller seul.

A le B toi C la. D lui

9. Leur maison était .....

A petiteBpetitCpetite

10.Elle ..... jouer du piano et du violon.

A. Sais B. savait C. sait

### Инструкция по выполнению

В процессе тестирования студент должен ответить на все вопросы. Время выполнения тестов составляет 15 минут.

**Критерии оценивания:** Один правильный ответ оценивается в 1 балл. Максимальное количество баллов, которое студент может набрать за выполнение теста в каждом семестре – 10 баллов.

## Устный опрос

### 5 семестр

1. Алфавит. Правила чтения. Транскрипция. Связывание звуков в речевом потоке. Сцепление. Ударение. Дополнительное ударение. Интонационная модель предложения.
2. Грамматический строй языка. Виды предложений: повествовательное, вопросительное, отрицательное. Интонационная модель предложения. Порядок слов в предложении. Лексические, грамматические, стилистические и узуальные нормы языка.
3. Имя существительное. Образование существительных. Множественное число существительных.
4. Артикль. Виды артикля: определенный, неопределенный, партитивный, усеченный. Опущение артикля перед существительным. Слитный артикль: du, des, au, aux.

5. Имя прилагательное. Образование прилагательных. Род. Число. Указательное, притяжательное, вопросительное прилагательное *quel*, Женский род и множественное число прилагательного. Место прилагательного-определения.
6. Личные местоимения, безличное местоимение *il*, Вопросительное местоимение *qui*. Местоименные прилагательные.
7. Числительные.
8. Безличные обороты: *il est .....*, *il fait .....*, *il y a .....*
9. Неопределенная форма глагола (*infinitif*). Глаголы 1-3 спряжения.
10. Настоящее время изъявительного наклонения (*présentdel'indicatif*). Отрицательная форма глагола. Повелительное наклонение (*impératif*).
11. Вопросительное предложение. Интонация в вопросительном предложении. Вопрос к подлежащему. Специальный вопрос и вопрос к прямому дополнению.
12. Недавнее прошедшее время (*passé immédiat*).
13. Описание внешности человека. Повседневные занятия. Личные предпочтения и интересы.
14. Рассказ о родственниках и друзьях. Мой дом. Моя квартира. Описание окружающей обстановки.
15. Мой рабочий день. Повседневные занятия, распорядок дня.
16. Рассказ о себе. Поиск друзей по переписке. Переписка с французским другом. Правила речевого этикета. Формулы приветствия и прощания.
17. Передвижение в пространстве. Предлоги. Предлог *jusqu' à....* Описание направления движения.
18. Наречие. Место наречия в предложении.
19. Погода. Климатические условия в России и во Франции
20. Время. Обозначение длительности времени. Календарь. Год, месяц, день. Часы. Виды часов. Как спросить время и дату

## 6 семестр

1. Спряжение глаголов 3 группы в *Présent*.
2. Местоименные глаголы. Именное сказуемое. Управление глаголов.
2. Спряжение глаголов *être, avoir mettre faire Lire, écrire Aller, venir* в *Présent*. Глаголы на *-endre, - ondre* в *Présent*.
3. Дополнительное придаточное предложение с союзом *que* .наречные местоимения *у, en*.
4. Безличный оборот *Пуа*.
5. Неопределенно-личное предложение. Неопределенно-личное местоимение *on*. Выражения *on voit, on entend*. Местоимение *cela*. Местоимение *En*. Указательные и притяжательные местоимения.
6. Многозначность предлогов: *à, de, pour, comme, sur, avec*.
7. Наречие. Наречие места и образа действия. Наречия *en, у, ici, là*. .Вопросительны енаречия *quand, comment, où*. Наречия, выражающие количество.
8. Выделительные обороты *c'est... qui, ce sont... qui; c'est ...que, ce sont ... que*.
9. Ограничительный оборот *ne .... que*.
10. Неопределенные прилагательные *à de. chaque, quelques, tout*. Притяжательные прилагательные. Сравнительная форма прилагательного.
11. Порядок слов в вопросительном предложении.
12. Количественные числительные. Времена года, даты.
13. Приглашение в кино. Дни недели. Время суток.
14. Рассказ о семье. Распорядок жизни в семье. Описание внешности и характера членов семьи.
15. Учеба в университете. Друзья и однокурсники. Работа на занятиях.
16. Дружеские отношения. Студенческая жизнь.
17. Рассказ о себе. Внешность, черты характера. Отношения с друзьями.
18. Родной город.
19. *Le 14 Juillet*. Рассказ о национальных праздниках Франции.
20. *LaMarseillaise*. История французского гимна.

### Инструкция по выполнению

Во время устного опроса студент должен ответить на все вопросы преподавателя по теме. Время ответа составляет 5 минут. Максимальное количество баллов, которое студент может набрать в каждом семестре – 50.

### Критерии оценивания:

• студенту выставляется 50-40 баллов (оценка «отлично»), 1) полно и аргументированно отвечает по содержанию задания; 2) обнаруживает понимание материала, может обосновать свои суждения, применить знания на практике, может привести необходимые примеры не только по учебнику, но и самостоятельно составленные; 3) излагает материал последовательно и правильно.;

• студенту выставляется 39-29 баллов (оценка «хорошо»); если студент дает ответ, удовлетворяющий тем же требованиям, что и для оценки «5 баллов», но допускает 1-2 ошибки, которые сам же исправляет.

• студенту выставляется 28-16 балла (оценка «удовлетворительно»), если студент обнаруживает знание и понимание основных положений данного задания, но: 1) излагает материал неполно и допускает неточности в произношении слов, определении понятий или формулировке правил; 2) не умеет достаточно глубоко и доказательно обосновать свои суждения и привести свои примеры; 3) излагает материал непоследовательно и допускает ошибки.

• студенту выставляется 15-0 баллов (оценка «неудовлетворительно») выставляется студенту, если он обнаруживает незнание ответа на соответствующее задание, допускает ошибки в употреблении слов, формулировке определений и правил, искажающие их смысл, беспорядочно и неуверенно излагает материал.

## Контрольные задания

### Семестр 5

#### Контрольное задание №1

1. а) Напишите в форме женского рода. Переведите.

Un artiste italien, son avocat, un étranger, ce chanteur, un bon présentateur, cet historien, le champion belge, un infirmier compétant, un sportif romain, son neveu, un médecin.

б) Поставьте во множественном числе. Переведите.

Une règle, un bateau espagnol, un oiseau rare, mon journal, la croix, le bras, un concert musical, le nez droit, sa soeur cadette, ce pays européen, la ville russe, un bon conseil, un soldat courageux, ma cousine, un festival, un détail.

в) Переведите.

Два брата, 23 письма, 58 предложений, четвертый вопрос, 65 человек, 82 студента, первое впечатление, 39 евро, седьмой день, 6 мая, 15 девочек, 19 страниц.

2. Образуйте существительное от других частей речи. В случае затруднений обратитесь к словарю. Переведите.

Malade (прилагательное), savant (причастие), arriver (глагол).

3. Заполните пробелы артиклями (если необходимо). Переведите.

1). Il dit non avec ... tête mais il dit oui avec ... coeur (J.Prévert).

2). Je veux être ... économiste comme mon père.

3). ...14 juillet ... France célèbre sa fête nationale.

4). Est-il trop difficile? - Si, cet enfant a ... bon caractère.

5). ... beau soleil d'été brille dans ... ciel.

6). Nous avons ... voiture, mais nous n'avons pas de ... garage.

7). Il y a beaucoup .... cafés dans ce quartier.

4. Напишите соответствующий артикль. Переведите.

1). Ce n'est pas ... ville mais ... petit village au bout ... monde (накраюсвета).

2). Le frère ... chef est ... professeur depuis plusieurs années.

3). Attention ..... chiens!

4). Cet homme est ... pessimiste. Il ne croit pas ..... démocratie. Et vous, croyez-vous..... progrès social? (croire à .... - веритьв...)

5). Cet enfant a peur ..... noir. C'est de son âge!

6). Originaire ... Portugal, il habite maintenant ..... Etats-Unis.

5. Дополните предложение притяжательным (*mon, ma, mes, ton, ta, tes, son, sa, ses, notre, nos, votre, vos, leur, leurs*) или указательным прилагательным (*ce, cet, cette, ces*). Переведите.

1). Les parents aiment bien .... enfants et ..... maison.

2). Le studio est à nous. C'est ..... studio.

3). Nous aimons notre pays, ..... famille, ..... amis, ..... habitudes.

- 4). (Эти) ... tickets sont à lui. Ce sont .....tickets.
- 5). N'oublie pas chez moi (свой) ... parapluie et .... raquette de tennis.
- 7). A qui sont ..... (эти) clés? – Ce sont ... (мой) clés.
- 8). Mademoiselle, vous devez corriger .....( ваши) fautes et rappeler ... (ваш) numéro.
- 9). Je connais bien ..... (этого) enfant. C'est le fils de M. Duprès. C'est (его)... fils.

## Семестр 6

### Контрольное задание №2

6. А) Ответьте на вопрос, заменив выделенное существительное местоимением - дополнением.
  - 1). Ecrivez-vous souvent à vos amis?
  - 2). Est-ce que les enfants aiment les jouets?
  - 3). Parlez-vous français à votre professeur de français?
  - 4). Est-ce que vous habitez avec vos parents ?
  - 5). Connaissez-vous bien les sportifs français?
  - 6). Est-ce que vous aidez vos amis ?
7. Замените выделенный член предложения личным или наречным местоимением. Переведите.
  - 1). Vous allez à Paris? Non, je reviens de Paris.
  - 2). Pierre, assieds-toi à coté de Nathalie.
  - 3). Venez chez nous. Nous ferons un bon dîner pour Michel et toi.
  - 4). Elle aime cette chanson française. Elle .... écoute tous les jours.
  - 5). Marie habite chez son ami à Moscou.
  - 6). Donne-moi ton dictionnaire! Je veux consulter ton dictionnaire.
  - 7). Prêtez votre voiture à Elise!
  - 8). Julie étudie la médecine à l'Université d'Angers.
  - 9). A 8 heures il sort de l'appartement pour promener son chien.
  - 10). Attends le facteur (почтальона) dans la rue!
8. Определите грамматический статус местоимения-подлежащего в предложении (личное, безличное, неопределенно-личное местоимение). Переведите.
  - 1). Il pleut sur la ville.
  - 2). On ne mange pas quand on parle.
  - 3). Il mange toujours dans ce restaurant.
9. Задайте общий вопрос с помощью инверсии и вопросительного оборота *est-ce que* (двумя способами). Переведите.
  - 1) Il y a une lettre pour vous.
  - 2) Ils sont absents aujourd'hui.
  - 3) Le film va commencer.
  - 4) C'est le frère de Nina.
  - 5) Les clients attendent leur tour.
10. Задайте вопрос, который бы соответствовал следующим ответам:
  - 1) .....? – C'est mon passeport.
  - 2) .....? - Il est *bizarre* (странный) ce type!.. Vraiment bizarre.
  - 3) .....? - Nous sommes le 30 mars.
  - 4) .....? - C'est *madame Moreau*.
  - 5) .....? - Vous devez téléphoner à Marie.
  - 6).....? - Nous cherchons *les clés*.
  - 7).....? - Je cherche *Henri*.
  - 8) .....? - Il s'appelle Claude.
  - 9) .....? - *Les sportifs* courent sur la piste (беговая дорожка).
  - 10) .....? - Nous prenons des brioches (булочки) *dans cette boulangerie*.
  - 11) .....? - Nous achetons ce cadeau *pour Nicole*.
  - 12) .....? - Ils se marient (женятся) cet été.
  - 13) .....? - Nous connaissons Cathérine *depuis son enfance*.
  - 14) .....? - Il est *11 heures*.
  - 15) .....? - J'apprends le français *depuis 5 ans*.
  - 16) .....? - Je fais mes valises (укладываю чемоданы) *parce que nous allons en vacances*.

### **Инструкция по выполнению**

Время выполнения контрольных заданий составляет 60 минут. Максимальное количество баллов, которое студент может набрать в каждом семестре – 30.

#### **Критерии оценивания:**

- студенту выставляется 30-25 баллов (оценка «отлично»), если изложенный материал фактически верен, демонстрируется глубокое знание лексики, грамматики и стилистики французского языка и принципы его функционирования применительно к различным сферам речевой коммуникации;

- студенту выставляется 24-19 баллов (оценка «хорошо») - изложенный материал верен, наличие твердых знаний в объеме пройденной программы по предложенному вопросу; изложение материала с отдельными ошибками, не искажающими смысл предложения;

- студенту выставляется 18-12 балла (оценка «удовлетворительно») – показавшему недостаточно глубокое знание лексики, грамматики и стилистики французского языка, а также коммуникативных контекстов языкового общения (время, место, цели и условия взаимодействия);

- студенту выставляется 11-0 баллов (оценка «неудовлетворительно») – студент не знает большей части основного содержания учебной программы, допускает грубые ошибки и не умеет использовать полученные знания при решении практических задач.

### **Доклады с презентацией:**

#### **5 семестр**

1. Ma famille. L'album de photo.
2. Ma ville natale. Rostov-sur-le-Don.
3. Je suis etudiant
4. Mon université.
5. Les saisons.

#### **6 семестр**

1. Une promenade à travers Paris. Les curiosités de Paris.
2. Les fêtes de Noël et de Nouvel An.
3. Les vacances d'hivers.
4. Les saisons. Les vacances d'été.
5. La poésie de Noël.

### **Инструкция по выполнению**

Методические рекомендации по написанию и требования к оформлению содержатся в приложении 2. Максимальное количество баллов за доклад в каждом семестре – 10 баллов

#### **Критерии оценивания:**

- - студенту выставляется 10-8 баллов (оценка «отлично»), если изложенный материал фактически верен, присутствует наличие глубоких исчерпывающих знаний по подготовленному вопросу, в том числе обширные знания в целом по дисциплине; грамотное и логически стройное изложение материала, широкое использование не только основной, но и дополнительной литературы, наличие яркого иллюстрирующего материала в презентации;
- - студенту выставляется 7-5 баллов (оценка «хорошо») - изложенный материал верен, наличие полных знаний в объеме пройденной программы по подготовленному вопросу; грамотное и логически стройное изложение материала, широкое использование основной литературы; наличие примеров в презентации;
- - студенту выставляется 4-2 баллов (оценка «удовлетворительно») – изложенный материал верен, наличие твердых знаний в объеме пройденной программы по подготовленному вопросу; изложение материала с отдельными ошибками, уверенно исправленными использованием основной литературы; наличие презентации;
- - студенту выставляется 1- 0 баллов (оценка «неудовлетворительно») – работа не связана с выбранной темой, наличие грубых ошибок, непонимание сущности излагаемой темы.

### **3 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций**

Процедуры оценивания включают в себя текущий контроль и промежуточную аттестацию.

**Текущий контроль** успеваемости проводится с использованием оценочных средств, представленных в п.2 данного приложения. Результаты текущего контроля доводятся до сведения студентов до промежуточной аттестации.

**Промежуточная аттестация** проводится в форме зачета и экзамена.

Зачет проводится по расписанию промежуточной аттестации в устной и письменной форме. Количество вопросов в экзаменационном задании – 2.

Экзамен проводится по расписанию промежуточной аттестации в устной и письменной форме. Количество вопросов в экзаменационном задании – 3.

Проверка ответов и объявление результатов производится в день зачета и экзамена. Результаты аттестации заносятся в экзаменационную ведомость и зачетную книжку студента. Студенты, не прошедшие промежуточную аттестацию по графику сессии, должны ликвидировать задолженность в установленном порядке.

## **Приложение 2**

### **МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ**

Учебным планом по направлению подготовки 38.03.01.20 "Международный бизнес" предусмотрены следующие виды занятий по дисциплине «Второй иностранный язык (французский)»: практические занятия.

В ходе практических занятий углубляются и закрепляются знания студентов, развиваются навыки творческого теоретического мышления, умение самостоятельно изучать литературу, анализировать практику. При подготовке к практическим занятиям каждый студент должен:

- изучить рекомендованную учебную литературу;
- подготовить ответы на все вопросы по изучаемой теме;
- выполнить домашнее задание, рекомендованное преподавателем при изучении каждой темы.

По согласованию с преподавателем студент может подготовить доклад по теме занятия. В процессе подготовки к практическим занятиям студенты могут воспользоваться консультациями преподавателя.

Вопросы, не рассмотренные на практических занятиях, должны быть изучены студентами в ходе самостоятельной работы. Контроль самостоятельной работы студентов над учебной программой курса осуществляется в ходе занятий методом устного опроса или посредством тестирования. В ходе самостоятельной работы каждый студент обязан прочитать основную и по возможности дополнительную литературу по изучаемой теме, выделить непонятные слова, найти их значение в лингвистических, энциклопедических или лингвострановедческих словарях.

Мониторинг включает проверку результатов выполнения заданий по каждому из разделов курса, а также проверку и заданий для самостоятельной работы с целью проверки знаний по изучаемой дисциплине.

Для подготовки к занятиям, текущему контролю и промежуточной аттестации студенты могут воспользоваться электронной библиотекой ВУЗа. Также обучающиеся могут взять на дом необходимую литературу на абонементе вузовской библиотеки или воспользоваться читальными залами вуза.

#### **Методические рекомендации по написанию, оформлению и презентации доклада**

Требования к содержанию:

- материал, использованный в докладе, должен относиться строго к выбранной теме;  
- необходимо изложить основные аспекты проблемы не только грамотно, но и в соответствии с логикой (хронологической, тематической, событийной и др.), соответствующей поставленным в докладе задачам;

- доклад должен завершаться выводами, вытекающими из содержания доклада, содержать собственную оценку рассматриваемых в докладе вопросов и отражать связь обсуждаемой темы с современностью;

- материал доклада требует презентации с использованием программных продуктов для иллюстрации основных положений доклада, представления выводов, графического материала, видеоматериалов и т.д.

Объем и технические требования, предъявляемые к оформлению доклада.

Объем работы должен быть, как правило, не менее 10 и не более 15 страниц. Количество слайдов в презентации - не менее 15.

Работа должна выполняться через одинарный интервал 14 шрифтом, размеры оставляемых полей: левое - 25 мм, правое - 15 мм, нижнее - 20 мм, верхнее - 20 мм. Страницы должны быть пронумерованы. Расстояние между названием раздела доклада и последующим текстом должно быть равно двум интервалам.

Фразы, начинающиеся с «красной» строки, печатаются с абзацным отступом от начала строки, равным 1,25 см.

### **Образец оформления титульного листа для доклада:**

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
РОСТОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ  
(РИНХ)

Факультет лингвистики и журналистики

Кафедра иностранных языков для гуманитарных специальностей

Доклад  
по дисциплине «Второй иностранный язык (французский)»

на тему:

**«Ma ville natale: Rostov-sur-le-Don»**

Работу выполнил(а) студент(ка)

Юнда А.С.

гр. МО-431

Научный руководитель:

к.ф.н., доцент Султанова А.Н.

Ростов-на-Дону

202..

